

「從文本到舞臺®」“FROM PAGE TO STAGE®” 2024

靈感源自中國名著《三國演義》 Inspired by *Romance of the Three Kingdoms*



導演 DIRECTOR
黃清霞博士
Dr Vicki Ooi

改編 ADAPTATION
黃清霞博士 & 馮鎮宇
Dr Vicki Ooi & Oscar Fung

演出 PERFORMERS
專業劇場演員
Professional English-speaking cast

《三國演義》是一部史詩作品。書中扣人心弦的情節、形象鮮明的角色和宏偉浩蕩的戰爭場面使這部面世已超過六個世紀的曠世鉅著至今仍深受讀者喜愛。

諸葛亮總希望用最簡單的戰略拯救最多的生命；但對周瑜來說，勝利往往來得比人命重要。

兩名謀士，兩種心態，不同戰果。你認同哪一位？你又認為自己屬於甚麼類型的謀士呢？

我們會全面利用元朗劇院獨有的舞台技術，配合形體演員和布景道具，重塑這段曠古爍今的瑜亮之爭。敬請期待！

Romance of the Three Kingdoms is an epic. Written more than six centuries ago, its gripping plot, distinctive characters and spectacular battle scenes are still so much enjoyed today.

Zhuge Liang always thinks of the simplest strategy to save the lives of soldiers on his side as well as those of his enemies.

To Zhou Yu, human lives are less important than winning.

Two men, two mindsets, different results. Who would you prefer? What kind of strategist are you?

Come and see how we imaginatively tell the story of rivals in battle planned through Physical Theatre in which the actors work with the sets and props to reconstruct the events of the play.

4-8/3/2024
一至五 MON TO FRI
10:30AM & 2:30PM

節目長約1.5小時
APPROX. 1.5 HOURS

門
知
日
SURFAREGU

元朗劇院演藝廳
Yuen Long Theatre Auditorium

英語演出, 雙語字幕
IN ENGLISH WITH BILINGUAL SURTTILES

誇啦啦的全方位戲劇學習體驗方案

Check out our blended & total theatre learning offer

演前網上學習資源
Pre-show online learning materials



集合戲劇及趣味遊戲等元素，活學英語
Incorporating interactive approaches for
English language learning

劇場演出及演後活動
Live performance with
post-show activities



4-8/3/2024

\$100 師生同價 Teacher & Student

訂購80張門票或以上之學校，
即可免費參與一節演前到校工作坊（名額有限）
Schools with booking of 80 tickets or more will
be entitled to one free in-school pre-show
workshop (Quota applies)

影像版到校放映及工作坊
In-school video screening
plus workshop



2024年6至8月

JUN-AUG 2024

個別安排 Bespoke arrangement

經典名著改篇作品，趣學語文活學劇場

Captivating classics to modern theatre

「從文本到舞臺®」於2009年推出，是香港最悠久的劇場教育計劃，至今已接觸近12萬觀眾。本計劃為本地中學生度身訂造英語戲劇學習與體驗，把經典名著搬上舞臺，提供到校工作坊，培育本地中學生對經典文學及藝術賞析的興趣。

From Page to Stage® Programme is a comprehensive Learning and Participating theatre education platform in English. Presented since 2009, this is probably the longest-running theatre-in-education programme in the city that has reached nearly 120,000 participants. Tailor-made for local secondary school students, the programme is a fresh and unique educational adventure. Through high quality drama performances and in-school workshops, we aim to nurture students' interest in classic literature and appreciation of arts.

學習領域 KEY LEARNING AREAS

英國語文；藝術；個人、社會及人文教育
English Language; Arts;
Personal, Social & Humanities Education

對象 TARGET

中一至中六學生
S1-S6 students

報名及查詢 BOOKING & ENQUIRIES

2520 1716 | ally@aftec.hk

計劃詳情
Programme details



誇啦啦保留延期、取消、更改節目形式或更換演員/導師的權利
AFTEC reserves the right to postpone, cancel, modify the programme format or substitute artists / tutors
為免影響演出，遲到的觀眾將在適當的時候獲安排進場
To avoid disturbance, latecomers will only be admitted at a suitable time during the performance